



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

ÉDITION MENSUELLE N°05  
26 mai 2017



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

|                                                                                   | Page    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....                          | 1 - 2   |
| Partie 2 Corrections aux cartes.....                                              | 3 - 7   |
| Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....                | N/A     |
| Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....                | N/A     |
| Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume..... | 10 - 11 |

Programmes Garde côtière canadienne  
Aides à la navigation et Voies navigables

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Pleine Mer Supérieure, Grande Marée, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

|                   |   |                              |
|-------------------|---|------------------------------|
| 1 mille marin     | = | 1 852 mètres (6 076,1 pieds) |
| 1 mille terrestre | = | 1 609,3 mètres (5 280 pieds) |
| 1 mètre           | = | 3,28 pieds                   |

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) dans la Partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la Partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

### Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur focale d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

### Cartes marines et publications canadiennes

Veillez consulter l'Avis No 14 de l'Édition annuelle des *Avis aux navigateurs 2017* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes, veuillez vous référer au site Web suivant:

[www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp)

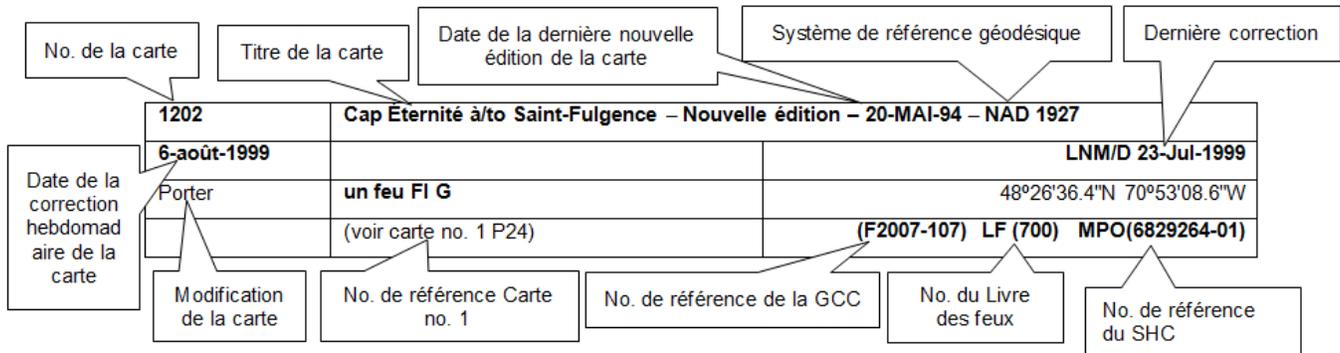
**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES – PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la *Carte n° 1 : Signes conventionnels, abréviations et termes* du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :



La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **L**ast (dernier) **N**otice (Avis) to (aux) **M**ariners (navigateurs) / **D**ate.

## LE SITE WEB DES AVIS AUX NAVIGATEURS – ÉDITIONS MENSUELLES, CORRECTIONS AUX CARTES ET ANNEXES GRAPHIQUES

Le site Web de NOTMAR permet aux utilisateurs d'accéder aux [publications des éditions mensuelles](#), aux [corrections des cartes](#) et aux [annexes graphiques](#).

Si vous désirez recevoir une notification concernant seulement les cartes qui vous intéressent, ainsi que les annexes graphiques reliées à ces cartes, et un message vous indiquant que la nouvelle publication mensuelle est maintenant en ligne, vous pouvez vous inscrire gratuitement au lien suivant : <https://www.notmar.gc.ca/email-fr.php>

## MISE EN GARDE AVIS À LA NAVIGATION (ÉCRITS ET RADIODIFFUSÉS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation (écrits et radiodiffusés) qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction à la main sur les cartes, réimpressions ou nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrits en vigueur sont disponibles sur le site Web de la Garde côtière canadienne à [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP)

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission des cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

### **Ouest**

\*Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Victoria  
Case postale 6000  
9860, chemin West Saanich  
SIDNEY, BC, V8L 4B2

Téléphone : (250) 363-6333  
Courriel : [supervisor.Victoria@innav.gc.ca](mailto:supervisor.Victoria@innav.gc.ca)  
Site Web : [www.ccg-gcc.gc.ca/Marine-communications/Home](http://www.ccg-gcc.gc.ca/Marine-communications/Home)

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM d'Iqaluit  
Avis à la navigation – série « A » et série « H »  
Case postale 189  
IQALUIT, NU, X0A 0H0

Téléphone : (867) 979-5269  
Facsimilé : (867) 979-4264  
Courriel : [iganordreg@innav.gc.ca](mailto:iganordreg@innav.gc.ca)  
Site Web : [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship)

**\* Services disponibles en français et en anglais.**

---

---

**INDEX**

---

|                                                                                                                                                                                                                                        |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ</b>                                                                                                                                                                           | <b>1</b>   |
| Service hydrographique du Canada – Avis au sujet des annexes graphiques des cartes marines SHC .....                                                                                                                                   | 1          |
| Service hydrographique du Canada – Corrections cumulatives aux cartes.....                                                                                                                                                             | 1          |
| Service hydrographique du Canada – Dates de l'édition courante des cartes.....                                                                                                                                                         | 1          |
| Service hydrographique du Canada – Cartes du type impression sur demande - Utilisation et soins à apporter .....                                                                                                                       | 1          |
| Service hydrographique du Canada, Transports Canada – Sécurité de la navigation - SÉVCM.....                                                                                                                                           | 2          |
| *501 Service hydrographique du Canada – Cartes marines.....                                                                                                                                                                            | 2          |
| *503 Service hydrographique du Canada – Instructions nautiques – PAC 202 – Discovery Passage to Queen Charlotte Strait and West Coast of Vancouver Island, 2017 est maintenant disponible en format impression sur demande (ISD) ..... | 2          |
| *504 Fraser River/Fleuve Fraser, Sand Heads to/à Douglas Island – Feu supprimé en permanence .....                                                                                                                                     | 2          |
| <b>PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES</b>                                                                                                                                                                                               | <b>3</b>   |
| <b>PARTIE 3 – CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME</b>                                                                                                                                                                 | <b>N/A</b> |
| <b>PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES</b>                                                                                                                                                                 | <b>N/A</b> |
| <b>PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME</b>                                                                                                                                                  | <b>10</b>  |

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

| <b>No de la carte</b> | <b>Page</b> | <b>No de la carte</b> | <b>Page</b> | <b>No de la carte</b> | <b>Page</b> |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-------------|
| 1436                  | 2           | 7404                  | 2           |                       |             |
| 2297                  | 2           | 7513                  | 2           |                       |             |
| 2298                  | 2           | 7565                  | 7           |                       |             |
| 3311                  | 3           | 7608                  | 2           |                       |             |
| 3312                  | 3           | 7930                  | 2           |                       |             |
| 3313                  | 3           | 7954                  | 2           |                       |             |
| 3461                  | 3           |                       |             |                       |             |
| 3477                  | 3           |                       |             |                       |             |
| 3489                  | 3           |                       |             |                       |             |
| 3490                  | 2, 3        |                       |             |                       |             |
| 3491                  | 3           |                       |             |                       |             |
| 3538                  | 4           |                       |             |                       |             |
| 3601                  | 4           |                       |             |                       |             |
| 3741                  | 4           |                       |             |                       |             |
| 3742                  | 5           |                       |             |                       |             |
| 3938                  | 5           |                       |             |                       |             |
| 3939                  | 5           |                       |             |                       |             |
| 3945                  | 6           |                       |             |                       |             |
| 3984                  | 6           |                       |             |                       |             |
| 5002                  | 2           |                       |             |                       |             |
| 5003                  | 2           |                       |             |                       |             |
| 7052                  | 6           |                       |             |                       |             |
| 7053                  | 6, 7        |                       |             |                       |             |
| 7071                  | 2           |                       |             |                       |             |
| 7194                  | 2           |                       |             |                       |             |
| 7302                  | 2           |                       |             |                       |             |

## SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [chsinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:chsinfo@dfo-mpo.gc.ca)

## SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <https://www.notmar.gc.ca/corrections-fr.php>

## SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES

### ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

#### CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

#### NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

#### RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources, mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à [www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp)

## SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER

### Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

### Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA – SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**\*501 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES**

| CARTES                    | TITRE & MATIÈRES                                                                     | ÉCHELLE     | DATE D'ÉDITION | CAT# | PRIX  |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|------|-------|
| <b>Cartes nouvelles</b>   |                                                                                      |             |                |      |       |
| 7513                      | Milne Inlet, Southern Portion / Partie Sud                                           | 1:40 000    | 27-JAN-2017    | 4    | 20.00 |
| <b>Nouvelles éditions</b> |                                                                                      |             |                |      |       |
| 1436                      | Whaleback Shoal to/au Summerland Group                                               | 1:25 000    | 17-MAR-2017    | 3    | 20.00 |
| 2297                      | Duck Islands to/à DeTour Passage                                                     | 1:91 085    | 25-MAR-2016    | 3    | 20.00 |
| 2298                      | Cove Island to/aux Duck Islands                                                      | 1:91 010    | 25-MAR-2016    | 3    | 20.00 |
| 5002                      | Hudson Strait and Bay/Baie et Détroit D'Hudson                                       | 1:3 500 000 | 29-MAY-2015    | 1, 4 | 20.00 |
| 5003                      | Hudson Bay (Southern Portion) and James Bay/Baie D'Hudson (Partie Sud) et Baie James | 1:1 000 000 | 29-MAY-2015    | 4    | 20.00 |
| 7071                      | Cape Norton Shaw to/à Cape M'Clintock                                                | 1:500 000   | 29-MAY-2015    | 4    | 20.00 |
| 7194                      | Cape Hooper to/à Arguyartu Point Including/y compris Ekalugad Fiord                  | 1:125 000   | 25-MAR-2016    | 4    | 20.00 |
| 7302                      | Lady Ann Strait to/à Smith Sound                                                     | 1:500 000   | 25-MAR-2016    | 4    | 20.00 |
| 7404                      | Frozen Strait, Lyon Inlet and Approaches/et les Approches                            | 1:200 000   | 25-MAR-2016    | 4    | 20.00 |
| 7608                      | Eskimo Lakes                                                                         | 1:150 000   | 25-MAR-2016    | 4    | 20.00 |
| 7930                      | Hell Gate and/et Cardigan Strait                                                     | 1:75 000    | 25-MAR-2016    | 4    | 20.00 |
| 7954                      | Cape Stallworthy to/à Cape Discovery                                                 | 1:500 000   | 25-MAR-2016    | 4    | 20.00 |

**\*503 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES – PAC 202 – DISCOVERY PASSAGE TO QUEEN CHARLOTTE STRAIT AND WEST COAST OF VANCOUVER ISLAND, 2017 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN FORMAT IMPRESSION SUR DEMANDE (ISD)**

Le fascicule des Instructions nautiques *PAC 202 — Discovery Passage to Queen Charlotte Strait and West Coast of Vancouver Island, 2017* est maintenant disponible en format impression sur demande (ISD). Ce nouveau fascicule annule et remplace celui intitulé *Sailing Directions for British Columbia Coast (South Portion), Volume 1, Seventeenth Edition, 2004*. Les fascicules en format ISD sont mis à jour à partir de la Partie 4 des *Avis aux navigateurs* jusqu'à la date d'impression. Le coût de la première édition de *PAC 202* est de 22,95 \$. Le fascicule est offert chez tous les dépositaires autorisés du SHC.

**\*504 FRASER RIVER/FLEUVE FRASER, SAND HEADS TO/À DOUGLAS ISLAND – FEU SUPPRIMÉ EN PERMANENCE**

Référence : Avis 1112(P)/14 est annulé (Carte 3490).

(P2017-017)

- 3311 - Grief Point to/à Desolation Sound - Sheet/Feuille 5 - Nouvelle édition - 31-DÉC-1993 - NAD 1983**  
12-MAI-2017 LNM/D. 28-AVR-2017  
Porter note Chart/Carte 3554 49°58'54.0"N 124°46'30.0"W  
(Voir la carte n° 1, A18) MPO(6203489-05)
- 3312 - Homfray Channel - Sheet/Feuille 9 - Nouvelle édition - 05-JANV-2007 - NAD 1983**  
12-MAI-2017 LNM/D. 28-AVR-2017  
Porter note Chart/Carte 3554 50°06'09.0"N 124°43'54.0"W  
(Voir la carte n° 1, A18) MPO(6203489-07)
- 3313 - Juan de Fuca Strait - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983**  
05-MAI-2017 LNM/D. 28-AVR-2017  
Rayer le feu 48°19'26.0"N 122°49'09.0"W  
(Voir la carte n° 1, P1) (P2017024) LF(218.8) MPO(6203488-01)
- 3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**  
05-MAI-2017 LNM/D. 18-NOV-2016  
Rayer le feu FI 8m5M 48°19'26.0"N 122°49'09.0"W  
(Voir la carte n° 1, P1) (P2017024) LF(218.8) MPO(6203488-01)
- 3477 - Bedwell Harbour to/à Georgeson Passage - Nouvelle édition - 03-MAI-1985 - NAD 1927**  
05-MAI-2017 LNM/D. 14-AVR-2017  
Rayer sur certaines copies la profondeur de 3.5 mètres 48°45'13.3"N 123°11'54.3"W  
(Voir la carte n° 1, I10) MPO(6203482-01)
- 3489 - Pattullo Bridge to/à Barnston Island - Sheet/Feuille 1 - Carte nouvelle - 21-OCT-1994 - NAD 1983**  
12-MAI-2017 LNM/D. 09-SEPT-2016  
Rayer le feu FI G 49°11'07.6"N 122°55'19.3"W  
(Voir la carte n° 1, P1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570015  
(P2017017) LF(366.4) MPO(6203486-01)
- 3490 - Fraser River/Fleuve Fraser, Sand Heads to/à Douglas Island, Compartiment B-C - Nouvelle édition - 02-NOV-2012 - WGS84**  
12-MAI-2017 LNM/D. 09-SEPT-2016  
Rayer le feu FI G et balise de jour de bâbord 49°11'07.6"N 122°55'19.3"W  
(Voir la carte n° 1, P1, Qt) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570015  
(P2017017) LF(366.4) MPO(6203486-01)
- 3491 - Compartiment B-C - Nouvelle édition - 19-OCT-2012 - WGS84**  
12-MAI-2017 LNM/D. 21-AOÛT-2015  
Rayer le feu FI G 49°11'07.6"N 122°55'19.3"W  
(Voir la carte n° 1, P1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570015  
(P2017017) LF(366.4) MPO(6203486-01)

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'OUEST 05/2017  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

**3538 - Desolation Sound and/et Sutil Channel - Nouvelle édition - 30-DÉC-2005 - NAD 1983**

12-MAI-2017

LNMD. 14-AVR-2017

|          |                                                                               |                                                   |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Porter   | note Chart/Carte 3554<br>(Voir la carte n° 1, A18)                            | 50°03'18.0"N 124°55'18.0"W<br><br>MPO(6203489-01) |
| Modifier | note Chart/Carte 3555 pour lire Chart/Carte 3554<br>(Voir la carte n° 1, A18) | 50°07'05.0"N 124°51'23.0"W<br><br>MPO(6203489-02) |
| Modifier | note Chart/Carte 3555 pour lire Chart/Carte 3554<br>(Voir la carte n° 1, A18) | 50°07'16.0"N 124°54'15.0"W<br><br>MPO(6203489-03) |
| Porter   | note Chart/Carte 3554<br>(Voir la carte n° 1, A18)                            | 50°09'30.0"N 124°44'40.0"W<br><br>MPO(6203489-04) |
| Porter   | note Chart/Carte 3554<br>(Voir la carte n° 1, A18)                            | 49°58'46.0"N 124°46'30.0"W<br><br>MPO(6203489-05) |
| Modifier | note Chart/Carte 3555 pour lire Chart/Carte 3554<br>(Voir la carte n° 1, A18) | 50°09'00.0"N 124°40'55.0"W<br><br>MPO(6203489-06) |
| Porter   | note Chart/Carte 3554<br>(Voir la carte n° 1, A18)                            | 50°06'25.0"N 124°43'25.0"W<br><br>MPO(6203489-07) |

**3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

05-MAI-2017

LNMD. 06-MAI-2016

|       |                                    |                                                                        |
|-------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Rayer | le feu<br>(Voir la carte n° 1, P1) | 48°19'26.0"N 122°49'09.0"W<br><br>(P2017024) LF(218.8) MPO(6203488-01) |
|-------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|

**3741 - Otter Passage to Bonilla Island - Nouvelle édition - 09-SEPT-2016 - WGS84**

26-MAI-2017

LNMD. 21-AVR-2017

|        |                                                                                                                                                   |                                                                        |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Porter | un feu à secteurs F 9m11M<br>blanc de 263° à 265°<br>(Voir la carte n° 1, P40.1)<br>Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657 | 53°11'01.1"N 129°45'46.3"W<br><br>(P2017020) LF(739.7) MPO(6203492-01) |
| Rayer  | la profondeur de 3 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)                                                                                           | 53°11'00.0"N 129°45'44.0"W<br><br>MPO(6203492-02)                      |

**3742 - Otter Passage to/à McKay Reach - Nouvelle édition - 16-JUIL-1982 - NAD 1927**

26-MAI-2017

LNMD. 07-AVR-2017

- Porter un feu à secteurs Q RWG 8m6M 53°11'06.0"N 129°32'01.4"W  
rouge de 50° à 72°,  
blanc de 72° à 113°,  
vert de 113° à 129°  
(Voir la carte n° 1, P40.1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470590  
(P2017018) LF(741.8) MPO(6203490-01)
- Porter un feu à secteurs F 8m10M 53°12'31.3"N 129°20'33.1"W  
blanc de 83° à 85°  
(Voir la carte n° 1, P40.1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470590  
(P2017019) LF(665.41) MPO(6203491-01)
- Porter un feu à secteurs F 9m11M 53°11'01.9"N 129°45'40.2"W  
blanc de 263° à 265°  
(Voir la carte n° 1, P40.1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470657  
(P2017020) LF(739.7) MPO(6203492-01)
- Rayer la profondeur de 3 brasses 53°11'00.8"N 129°45'37.9"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
MPO(6203492-02)

**3938 - Bella Bella - Nouvelle édition - 15-AVR-2016 - WGS84**

12-MAI-2017

- Modifier la bouée charpente de bâbord, marquée E19 pour lire bouée 52°10'22.9"N 128°08'20.9"W  
charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée E19  
(Voir la carte n° 1, Qg)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470324, CA570566  
(P2017015) LF(610.5) MPO(6203487-01)

**3938 - Queens Sound to/à Seaforth Channel - Nouvelle édition - 15-AVR-2016 - WGS84**

12-MAI-2017

- Modifier la bouée charpente de bâbord, marquée E19 pour lire bouée 52°10'22.9"N 128°08'20.9"W  
charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée E19  
(Voir la carte n° 1, Qg)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470324, CA570566  
(P2017015) LF(610.5) MPO(6203487-01)

**3939 - Fisher Channel to/à Seaforth Channel and/et Dean Channel - Nouvelle édition - 01-AOÛT-2014 - WGS84**

12-MAI-2017

LNMD. 16-DÉC-2016

- Modifier la bouée hors position charpente de bâbord, marquée E19 pour lire 52°10'22.9"N 128°08'20.9"W  
bouée hors position charpente de bâbord lumineuse verte FI G,  
marquée E19  
(Voir la carte n° 1, Qg)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470324, CA570566  
(P2017015) LF(610.5) MPO(6203487-01)



AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'OUEST 05/2017  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

|                                                                                                      |                                                                   |                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Porter                                                                                               | une sonde de 25 brasses, Rep (2017)<br>(Voir la carte n° 1, I10)  | 70°20'47.9"N 068°19'53.5"W<br><br><i>MPO(6604291-02)</i> |
| Rayer                                                                                                | une sonde de 16 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)              | 70°21'30.0"N 068°22'40.0"W<br><br><i>MPO(6604291-03)</i> |
| Rayer                                                                                                | une sonde de 31 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)              | 70°20'40.0"N 068°19'00.0"W<br><br><i>MPO(6604291-04)</i> |
| Rayer                                                                                                | une sonde de 38 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)              | 67°24'19.0"N 063°10'50.0"W<br><br><i>MPO(6604292-01)</i> |
| Porter                                                                                               | une sonde de 15 brasses, Rep (2017)<br>(Voir la carte n° 1, I10)  | 67°24'20.5"N 063°10'50.0"W<br><br><i>MPO(6604292-02)</i> |
| <b>7565 - Clyde Inlet - Carte nouvelle - 04-OCT-1996 - NAD 1983</b><br>26-MAI-2017                   |                                                                   | LNMD. 30-DÉC-2016                                        |
| Porter                                                                                               | une sonde de 28.7 mètres, Rep (2017)<br>(Voir la carte n° 1, I10) | 70°21'11.2"N 068°22'22.9"W<br><br><i>MPO(6604291-01)</i> |
| Porter                                                                                               | une sonde de 46 mètres, Rep (2017)<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 70°20'47.9"N 068°19'53.5"W<br><br><i>MPO(6604291-02)</i> |
| <b>7565 - Clyde Inlet to/à Cape Jameson - Carte nouvelle - 04-OCT-1996 - NAD 1983</b><br>26-MAI-2017 |                                                                   | LNMD. 30-DÉC-2016                                        |
| Porter                                                                                               | une sonde de 28.7 mètres, Rep (2017)<br>(Voir la carte n° 1, I10) | 70°21'11.2"N 068°22'22.9"W<br><br><i>MPO(6604291-01)</i> |
| Porter                                                                                               | une sonde de 46 mètres, Rep (2017)<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 70°20'47.9"N 068°19'53.5"W<br><br><i>MPO(6604291-02)</i> |
| Rayer                                                                                                | une sonde de 57 mètres<br>(Voir la carte n° 1, I10)               | 70°20'30.0"N 068°20'48.0"W<br><br><i>MPO(6604291-05)</i> |

AUCUNE CORRECTION POUR CETTE PARTIE.

AUCUNE CORRECTION POUR LA VERSION FRANÇAISE.

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

Les modifications sont surlignées en **jaune**.

| No. | Nom | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caractéristiques<br>du feu | Hauteur<br>focale<br>en m.<br>au-<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres<br>au-dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume |
|-----|-----|--------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|-----|-----|--------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------|

PACIFIQUE

|                |                                                  |                                                         |                                     |            |         |                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                 |
|----------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 218.8<br>G4780 | Minor Island<br>(É.-U.)                          |                                                         |                                     |            |         |                                                                                                             | Rayer du livre.<br><br>Carte:3461<br>Éd. 05/17 (P17-024)                                                                                                                                        |
| 338            | New Cut<br>Inbound<br>alignement                 | 49 06 36.7<br>123 10 06.1                               | F Y .....<br>Fl(3) R 12s            | 9.1<br>8.2 | 10<br>5 | Tour à claire-voie carrée<br>sur un dauphin à 6 pieux,<br>marque de jour rouge,<br>bande verticale blanche. | Lum. 0.5 s; obs. 2 s;<br>lum. 0.5 s; obs. 2 s;<br>lum. 0.5 s; obs. 6.5 s.<br>En opération 24h.<br>À longueur d'année.                                                                           |
| 338.5          |                                                  | 121°25' 220m<br>du feu antérieur.                       | F Y .....<br>F Y .....<br>F Y ..... | 14.2       | 10      | Tour à claire-voie carrée<br>sur un dauphin à 6 pieux,<br>marque de jour rouge,<br>bande verticale blanche. | En opération 24h.<br>À longueur d'année.<br><br>Carte:3490<br>Éd. 05/17                                                                                                                         |
| 366.4          | Annacis Island,<br>mur en pieux - Feu<br>central |                                                         |                                     |            |         |                                                                                                             | Rayer du livre.<br><br>Carte:3490<br>Éd. 05/17 (P17-017)                                                                                                                                        |
| 610.5          | New Bella Bella<br>Rock – Bouée<br>lumineuse E19 | Entrée de Martins<br>Cove.<br>52 10 22.9<br>128 08 20.9 | Fl G 4s                             | .....      | .....   | Verte, marquée "E19".                                                                                       | À longueur d'année.<br><br>Carte:3938<br>Éd. 05/17 (P17-015)                                                                                                                                    |
| 665.41         | Blackrock Point,<br>feu à secteurs               | Squally Channel.<br>53 12 30.5<br>129 20 39.2           | F W .....<br>F W .....              | 8.3        | 10      | Tour à claire-voie carrée<br>blanche, bande rouge à la<br>partie supérieure.                                | Visible sur un relèvement de 084°<br>avec un secteur étroit, 083° à<br>085°.<br>À longueur d'année.<br><br>Carte:3945<br>Éd. 05/17 (P17-019)                                                    |
| 739.7          | Banks Island, feu<br>à secteurs au Sud-<br>Est   | 53 11 01.1<br>129 45 46.3                               | F W .....<br>F W .....              | 8.5        | 11      | Tour à claire-voie carrée<br>blanche.                                                                       | Visible sur un relèvement de 264°<br>avec un secteur étroit; 263° à<br>265°.<br>À longueur d'année.<br><br>Carte:3984<br>Éd. 05/17 (P17-020)                                                    |
| 741.8          | Paige Point, feu à<br>secteurs                   | Otter Channel.<br>53 11 05.2<br>129 32 07.5             | Q R W G<br>1s                       | 8.1        | 6       | Tour à claire-voie carrée<br>blanche.                                                                       | Rouge de 50° à 72°;<br>blanc de 72° à 113° par l'E.;<br>vert de 113° à 129°;<br>blanc de 129° à 50° par le S., l'W.<br>et le N.<br>À longueur d'année.<br><br>Carte:3945<br>Éd. 05/17 (P17-018) |
| 782.7          | Queen Charlotte<br>City, brise-lames             | Skidegate Inlet.<br>53 15 08.5<br>132 04 22.5           | Fl R 4s                             | 1.5        | 2       | Mât, marque de jour<br>triangulaire rouge, blanche<br>et rouge.                                             | Réfecteur radar.<br>À longueur d'année.<br>Position en NAD27.<br><br>Carte:3890<br>Éd. 05/17 (P15-100)                                                                                          |

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

| No.   | Nom                           | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caractéristiques<br>du feu | Hauteur<br>focale<br>en m.<br>au-<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres<br>au-dessus du sol                                                         | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume                  |
|-------|-------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 795.3 | Port Clements,<br>brise-lames | 53 41 26.0<br>132 10 50.0                        | Q R 1s                     | .....                                                   | 4                       | Tour à claire-voie carrée<br>blanche, <b>marque de jour</b><br><b>triangulaire rouge, blanche</b><br><b>et rouge.</b> | <b>À longueur d'année.</b><br><b>Position en NAD27.</b> |

Carte:3893  
Ed. 05/17

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Nom du navire ou de l'expéditeur : ..... Date : .....

Adresse de l'expéditeur : .....  
Numéro Rue

Ville : ..... Prov. / Pays : ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur : .....

Date de l'observation : ..... Heure (UTC) : .....

Position géographique : .....

Coordonnées de la position: Lat : ..... Long : .....

Méthode de positionnement :  DGPS  GPS avec WAAS  GPS  Radar  Autre

Système de référence géodésique utilisé :  WGS 84  NAD 27  Autre

Exactitude estimée de la position : .....

N°. de la carte : ..... Informations :  NAD 27  NAD 83

Édition de la carte : ..... Dernière correction appliquée : .....

Publications en cause (mentionner l'édition et la page) : .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) : .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Montréal, QC, H2Y 2E7  
[Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca)

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

**OU**

Directeur général, Service hydrographique du Canada  
& services océanographiques.  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, ON, K1A 0E6  
[CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca](mailto:CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca)

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)